

THE STORY *OF* THE BIBLE

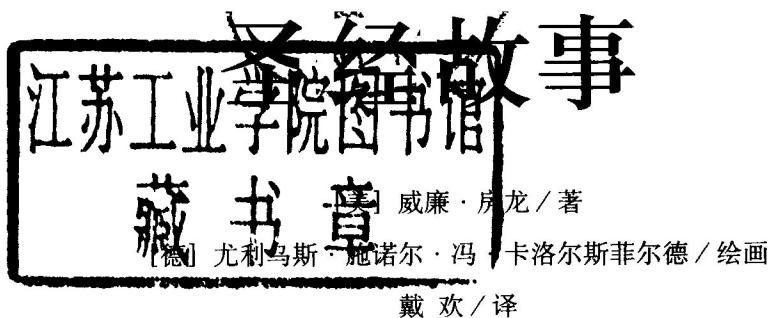
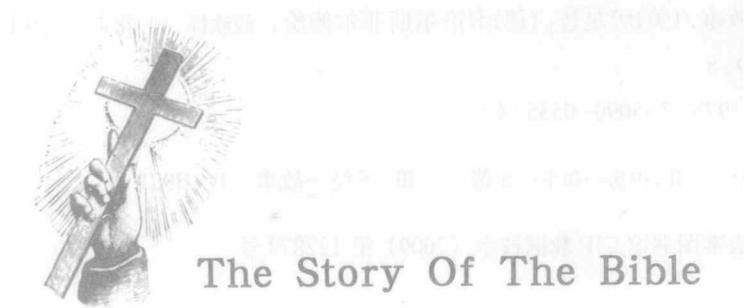


古代经典神话故事

圣经故事

【美】威廉·房龙 / 著

【德】尤利乌斯·施诺尔·冯·卡洛尔斯菲尔德 / 绘画
戴欢 / 译



当代世界出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

圣经故事 / (美)房龙著; (德)卡洛尔斯菲尔德绘; 戴欢译. —北京: 当代世界出版社, 2009. 8

ISBN 978-7-5090-0535-4

I . 圣… II . ①房… ②卡… ③戴… III . 圣经—故事 IV . B971

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 122879 号

圣经故事

出版发行: 当代世界出版社

地 址: 北京市复兴路 4 号 (100860)

网 址: <http://www.worldpress.com.cn>

编务电话: (010) 83908400

发行电话: (010) 83908410 (传真) (010) 83908408 (010) 83908409

经 销: 全国新华书店

印 刷: 北京文海彩艺印刷有限公司

开 本: 700 × 1000 毫米 1/16

印 张: 17.25

字 数: 240 千字

版 次: 2009 年 9 月第 1 版

印 次: 2009 年 9 月第 1 次

书 号: ISBN 978-7-5090-0535-4

定 价: 48.00 元

如果发现印装质量问题, 请与承印厂联系调换。

版权所有, 翻印必究; 未经许可, 不得转载!

前 言

给汉斯杰和威廉

亲爱的孩子：

这本书讲述的是圣经的故事，我之所以要写，是因为我觉得你们应该更多地了解《圣经》，而我又确实不知道从哪里能让你们更多地了解这本书。诚然，我可以要求你们去读原著，但我不能确定你们能否做得到。很久以来，因为《圣经》的庄严和那些自以为对《圣经》拥有解释特权的人们的冷峻态度，让你们这样年纪的孩子产生了畏难情绪。但是，你们不全面了解一下《圣经》，你们的教育就是有缺憾的。并且在今后的日子里，你们或许会极为渴求蕴涵在这部古老著作中的智慧。

千百年来，《圣经》一直是人们最忠诚的伙伴。其中有些章节早在2800年前就已完成，其他的部分则要晚许多。许多世纪以来，《圣经》是你们的祖辈所拥有的唯一一本书，他们孜孜不倦地翻阅着，许多内容烂熟于心，他们视摩西律法为世间至高无上的法则。后来，随着科学时代的来临，许多人开始把《圣经》当作仅仅是古代历史的记叙。这与坚信《圣经》是神的启示的那些人发生了冲突，导致了激烈的战争。有一段时期，不少人对《圣经》恨之入骨，其程度不亚于他们的祖辈对它的酷爱。

关于这些事情，我不再多说了。

我不是在向你们训诫，也不是指责某种观点和行为，也不是在辩护什么。依我看，你们应该了解这些内容(上天不会容忍我强迫你们同意)，你们的生活理应有更多的谅解、宽容和爱，因为这是善的、美的，也是纯洁的。

关于《旧约》的故事，写起来较为轻松，那是一个最先居住于荒漠的小部落，经历了许多世代的漂泊生涯，终于在西亚占据了一小块地盘，建立起自己的王国的故事。而接下来的《新约》则很庄重。这些故事只有一个核心人物——拿撒勒乡镇上的一个木匠。他奉献出自己的一切，却对生活别无所求。可能有别的故事比耶稣更有趣，但就我而言，没有什么比耶稣的生平更动人。所以我将为你们讲述他的事迹。就我所知的，既不增添什么，也不删减什么。我确信他会很愉快地赞同我的方式。

亨德里克·威廉·房龙



目 录

第一章	一份博大精深的遗产	
	A literary inheritance	1
第二章	上帝创世	
	Creation	6
第三章	先行者	
	The pioneers	14
第四章	继续西进	
	Further westward	30
第五章	定居埃及的时光	
	A home in Egypt	39
第六章	挣脱奴役	
	The escape from slavery	42
第七章	流浪荒原	
	Wandering in the wilderness	50
第八章	寻觅芳草地	
	Finding new pastures	58
第九章	赢得乐土	
	The conquest of Canaan	66
第十章	路得的传说	
	The story of Ruth	83
第十一章	犹太王国	
	A Jewish Kingdom	86
第十二章	南北内战	
	Civil war	114
第十三章	先知的警示	
	The warning of the prophets ..	120

第十四章	败亡与放逐	
	Downfall and exile	145
第十五章	重返故土	
	The return home	154
第十六章	经卷种种	
	The miscellaneous books	168
第十七章	希腊人来了	
	The coming of the Greeks	174
第十八章	犹太，希腊的势力范围	
	Judaea, a Greek Province	177
第十九章	革命与独立	
	Revolution and independence ..	181
第二十章	耶稣降临人世	
	The birth of Jesus	199
第二十一章	施洗者约翰	
	John the baptist	213
第二十二章	早年耶稣	
	The childhood of Jesus	220
第二十三章	众门徒	
	The disciples	224
第二十四章	新导师	
	The new teacher	228
第二十五章	老对手	
	The old enemies	234
第二十六章	耶稣之死	
	The death of Jesus	239
第二十七章	信仰的力量	
	The strength of an idea	254
第二十八章	信仰的成功	
	The triumph of an idea	257
第二十九章	公认的教会	
	The established church	264

第一章 一份博大精深的遗产

A literary inheritance

《旧约》和《新约》是怎样写成的，历经众多的世代沧桑
这部圣书有何遭遇？

此时，金字塔已经屹立千年之久了。

巴比伦和尼尼微也已成为宏伟帝国的心脏。

尼罗河河谷、广阔的幼发拉底河和底格里斯河流域到处是繁忙的人流，一支在沙漠中游荡的小部落，因为自身的某些原因，决定离开阿拉伯沙漠中贫瘠的故土，北上去寻觅青葱的沃野。

这群游牧者就是以后的犹太人。

许多世纪以后，他们为世人贡献出所有书籍中最重要的一本——《圣经》。

再过不久，他们中的一位女人生育出所有人类导师中最仁爱、最伟大的一位。

然而，遗憾的是，我们对这群奇异之人的始祖懵然无知，他们不知从何而来，却扮演了人类历史上最重要的角色。然后又从历史舞台默然退出，流散到世界各地。

因此，我在这第一章讲的故事，总体而言有点混混沌沌，细节上也不那么靠得住。

不过，考古学家们一直在巴勒斯坦土地上辛勤挖掘着，随着岁月的推进，他们了解的东西越来越多了。

根据我们手头掌握的一些材料，我将尽可能地真实讲述。

两条发源于北方高山的大河，流贯亚洲西部，最后，消失在波斯湾的碧蓝海水中。

在到处是肥沃淤泥的河流两岸，人们可以过上舒适、悠闲的生活。

因此，不论是北方寒冷高山上的山民，还是南方酷热沙漠里的牧人，都千方百计想在河谷地带觅得一块安身立命之地，一有机会，就抛离故土，在肥美的沃土上四处游牧、耕耘。

他们相互攻伐，互相掠夺，在前代文明的废墟上兴立起新的文明，他们建立起巴比伦和尼尼微这样的大都会。早在4000多年前，他们已经把世界的这一块变为人间天堂，令周围各地的居民垂涎不已。

但是，你查看一下地图，就会在边上找到另外一个强国，在那儿，尼罗河两岸数以百万计的矮小农夫在辛勤劳作，这个国家叫做埃及。它与巴比伦、亚述之间被一个狭长的地带隔开。他们所需求的不少东西只能从遥远而又肥沃的平原各国那儿得到，而巴比伦和亚述也有很多东西只有埃及才能出产。于是，两边的国家就在那块狭长的地带上开辟了通商大道，以便互通有无。

这个地方现在叫做叙利亚，在古代则冠有各色各样的名称。那里丘陵起伏，谷地宽阔，林木稀疏，烈日炙地，唯有几个不大的湖泊和众多小溪给这里石骨嶙峋、单调乏味的景色增添些许生机。

自古以来，这条古老商路的周边地区就活跃着从阿拉伯沙漠迁移过来的不同部落。他们都是闪族人，说一样的语言，信一样的神灵。他们总是相互争斗，然后彼此讲和，而后又打斗起来。他们一有空子就偷袭对方的城市，抢走对方的妻子和牲口。和通常的游牧部落一样，他们把强权和武力作为一切的标准。

他们含含糊糊地承认埃及国王或者巴比伦以及亚述国王对他们的统治权。当这些大国的税务官带着武装到了牙齿的随从沿路而来时，那些闹个不休的牧人们变得恭顺了，频频鞠躬表明自己是孟菲斯法老或阿卡德国王的忠顺仆从。但一等总督大人离去，部落战争马上又开张了。

对待这些争斗，不必忧心忡忡，这是古人唯一能感到欢欣鼓舞的室外运动锦标赛，况且损失微不足道，还能使年轻人身手不凡。

这些马上就要在人类历史上担当伟大角色的犹太人，一开始也就是这么一个小部落。他们要么跟其他部落打打闹闹，纠缠不休，要么就四处漂泊，鼠窃狗偷，力图在贸易商路上争得一块地盘。很不幸，我们对他们的最初起源几乎一无所知，许多学者作出了言之成理的猜想，但最

好的猜想也填补不了历史的空白。有人说犹太人是从波斯湾边的一个叫吾珥的地方来的。这可能是真的，也可能是假的。对落不到实处的事情，我一件也不说，只说几件所有历史学家认可的事实。

犹太人的祖先很可能居住在阿拉伯沙漠中。后来他们离开沙漠，进入西亚的沃土，确切的时间我们无法了解。我们只知道他们游牧了诸多世纪，一直想占有一块自己的土地，但他们游弋的路线已再难追寻。我们还知晓某一时代犹太人穿越了西奈山的荒漠地带，进入埃及定居了一段时日。

从那个时候开始，在埃及人和亚述人的文献里开始出现对《旧约》所谈到的事件的记述。

再往后的故事大家都很熟悉了——犹太人怎样离开埃及并在荒漠里历经艰辛，终于组成一个强大的部落；这个部落又如何占据通商大道上一小块叫做巴勒斯坦的地盘，建立起自己的王国；这个王国为了自主权而争斗了好几个世纪，直到被马其顿的亚历山大大帝所吞并，之后又成为幅员辽阔的罗马帝国的一个小行省的一小块。

请切记：当我提到这些历史事件时，我并不是在写历史著作，我不准备根据最靠得住的历史资料弄清楚所谓的历史真相，我只是打算讲述犹太人所认为的史实。

大家都明白，“真正的史实”和“我们坚信的历史”是截然不同的。每个国家的史书都记载着本国人民确信无疑的历史记述，但当你跑到它的邻国去读邻国的史书，你会发现完全不同的说法，而邻国的孩子们对他们自己的史书记载也毫不怀疑。

当然，或许有那么几个历史学家或饱学之士，抑或是某个古怪之人，去查阅某一事件的所有有关记载，他也许真的能接近“绝对真实”。但他想要宁静快乐的话，还是闭嘴停笔为妙。

犹太人和世界上其他人没什么两样。3000年前的犹太人、2000年前的犹太人以及今天的犹太人，都和你我一样平平凡凡。他们并不更高明（像他们自夸的那样），也不更糟糕（像他们的敌人所常说的）。他们确有非同寻常之处，但也有大家共有的劣根性。关于他们的书已有很多了，有颂扬的，有斥责的，也有含含糊糊的，因此对他们在历史上的地位很

难作出公正的判断。

关于犹太人在埃及人、迦南人和巴比伦人中间的流浪、冒险，犹太人有他们自己的一套编年史。当我们企图弄清楚这套编年史的历史地位时，我们遇到了同样的麻烦。

“后来者”往往不受欢迎。犹太人在漫长的游牧行程中，在所到过的多数国度里，他们总是“后来者”。尼罗河河谷、巴勒斯坦山谷和幼发拉底两岸的土著居民，不会张开双臂拥抱“后来者”，相反他们说：“我们自己的子孙还没找到地方住呢。让那帮外乡人别处去吧！”于是战斗发生了。

犹太历史学家回顾这段历史时，总是不忘为自己的祖宗涂脂抹粉。当然今天我们美国人也是如此。我们为马萨诸塞州的清教徒移民大唱赞歌，生动地讲述这些可敬的早期白人如何成为那些拿着弓箭的土著野人的活靶子，但从不提及那些印第安族人的命运——他们后来遭到白人火枪冷酷的射杀。

如果尊重历史真相，并且从印第安人的角度出发，写出史书，读起来可能会更动人心弦，但可惜的是印第安人已退隐于历史的深处了。我们永远无法了解1620年那伙“后来者”给当地土著是个什么印象。

诸多世代以来，《旧约》是我们祖先能够读懂的唯一关于古代西亚历史的书籍。到19世纪20年代，人们开始弄懂埃及象形文字，又过了50年，人们又破译了奥妙的巴比伦楔形的文字。我们发现里面讲述着与犹太人完全不同的故事版本。

我们明了他们所犯的过错，所有热爱祖国的历史学家都如出一辙，不惜歪曲史实，以便光宗耀祖。

不过我要重申，我的这本书没有这种毛病，我不是在为犹太人写史，我不为他们辩解，也不准备指责他们。我只是复述一下他们对于古代西亚和北非历史的看法。我不会钻研见闻广博的历史学家的精湛之作。而只花1角钱买1本口袋书《圣经》，我所有的资料就备全了。

如果你对公元1世纪的一位犹太人说“圣经”这个词，他不会弄懂你在说些什么。“圣经”是个新鲜的词汇，它是由君士坦丁堡大主教约翰·克里索斯通最先提出的。

在将近1000年的时间内，《圣经》的篇幅不断扩充。除少数篇目，各章节都是用希伯来文写成的，到耶稣诞生时，希伯来语已不再通行，取而代之的是简单得多、百姓人人能懂的阿拉米语。《旧约》中有几段先知启示就是用阿拉米语写的。请不要问《圣经》具体是什么时间写的，我也不清楚。

每一个犹太小村落，每一个犹太小神庙，都有它自己的一些记载，有志于此的虔诚长老把它们写在羊皮或莎草纸上。一些朝觐神庙的信徒也会把各种法典和预言记录下来，以便随时温习。

公元前8世纪，犹太人定居巴勒斯坦，辑录的文字记载越来越多。到公元前3世纪～公元前1世纪之间，这些文字就被译成了希腊文，传播到欧洲，之后逐渐被译成各种语言。

谈到《新约》，历史就很清晰了，在基督去世的两三个世纪中，追随那个地位低下的拿撒勒木匠（即耶稣——译者注）的信徒们，时常有被罗马统治者抓捕的危险。靠强暴的刀剑而立国的罗马统治者认为，仁爱和宽容的教义对他们是个极大的威胁。初期的基督徒不能大摇大摆地走进书店说：“请给我拿一本《基督传》和《使徒行传》。”他们只能私下传阅手抄的小本子。成千上万的小本子辗转传抄，最后已无法查证内容的真相了。

此后，教会赢得了胜利，曾经受压迫的基督徒成了罗马帝国的统治者。他们的首要任务是消除由于300年的迫害而造成的教义典籍的混乱状况。教会的领袖召集了一批文士，校阅了所有流行的版本，毁弃了绝大部分，只保留了几部福音书和使徒们给远方教会信徒写的几封信。

接下来是几个世纪的论战和争辩，还有在罗马、迦太基（在著名的古海港废墟上新建的城市）、特鲁洛多次召开著名的宗教会议，直到基督去世700年后，东西方教会才确立现行版本的《新约》。以后，以希腊文为底本，译出了难以计数的各种语言的版本，但内容上没有什么改变。

第二章 上帝创世

Creation

世界是怎样创造出来的？犹太人是这样看的。

“我们从何而来？”这是人类最初的一个疑惑。

有些人到了临终之时，这个疑问还在心头挥之不去。他们并非那么相信能找到谜底，但他们为自己敢于挑战这样一个问题而自我陶醉，就像无畏的斗士面对不可战胜的对手，仍不退却，死亡已迫在眉睫，他们仍傲气地问：“为什么？”

但这个世界上充斥着各色各样的人，大多数人对无法明白的事情，需要有一个让他满意的答案，如果没有，他们就自己编撰一个。

5000年前，7天创世的说法在西亚各族之间四处流传，这个说法来自犹太人。犹太人是最早信仰一个上帝的民族（下文我们谈到摩西时会讲述事情的来龙去脉），在此之前，古人模模糊糊地认为：法力相当、地位相同的众神各自创造出大地、海洋、树木、花鸟、男人和女人。

不过，最初在犹太人还未从闪族部落分化出来之前，他们也是信奉

多神的，就跟他们邻居很早以来所做的一样。

《旧约》里上帝创造世界的事情，则是在摩西死后1000年才成书的。那时犹太人已把“至高无上”的唯一真神当作无可置疑的信仰。谁要怀疑动摇，就会马上面临死刑或流放。

现在不难理解写作此篇

第1天 上帝
耶和华说：“这
里应该有光。”转
瞬间 万方通明。
光芒四射。



杰作的诗人，为何把创造世界的雄伟之功归于全能上帝的顿悟，他就是上帝本身，名叫耶和华，也就是宇宙的统治者。

接下来要说的是信徒们在神庙里听到的故事。

远古时代，整个尘世混沌着黑暗和寂静，看不见大地，只有无边无际、深不可测的海水覆盖着未来为我们人类所拥有的土地。耶和华之灵在深渊的水面上徘徊沉思，筹划着宏伟非凡的行动。耶和华说：“让这里有光，”黑暗的中间出现了最初的光明。“这，”耶和华说，“我叫做白天。”

不久，光明消失了，一切又复归黑暗，“而这，”耶和华说，“要叫做夜晚。”上帝停止了劳作，这样，创世的第一天就结束了。

然后，耶和华说：“让这里有天空，天穹罩住水面，好让云儿在天上飘，风儿在水面上吹。”事情就这样成了。昼夜交替，第2天也结束了。

然后耶和华说：“让这里水中有土地。”瞬间，巍峨的群山从海中升起，直指苍穹。山脚下是辽阔无际的谷地。耶和华又说：“地上要有结籽的草和开花结果的树。”大地一片葱翠，绿草如茵，树林和灌木享受着晨光的爱抚。昼夜交替，第3天的劳作结束了。

然后耶和华说：“天空要布满星辰。以便标志季节和岁月，白天由太阳掌管，夜晚是休息时间，就让娴静的月儿给穿越荒漠的游子指明前程，让他们寻找栖身之处。”这事就成了。第4天也结束



第2天，造云、天、风、水。



第3天，造土地、山川、树木、花草。



第4天，造太阳、月亮、星辰。



第5天，造鱼、鲸、鸟、燕。



第6天，造各种动物和人——亚当。



第7天，歇息。

了。

然后耶和华说：“让水里遍布鱼儿，让天空充满鸟儿。”他造出了巨鲸和细鱼、鸵鸟和燕雀，他给大地和海洋让它们栖居，告诉它们去繁衍后代，这些最初的鸟儿和鱼儿尽享生命的欢乐。黑夜来了，倦鸟把头钻到翅膀下睡觉，鱼儿游进黑暗的深水下面。第5天也结束了。

然后耶和华说：“这还不够，世界上要有用躯体爬的和四肢走的动物。”于是他创造了母牛、老虎和其他至今尚存或已灭绝的野兽。这一切造好以后，耶和华从大地抓起一把泥土，按照自己的模样捏出一个塑像，赋予了它生命，称他为“人”，并把他置于自己所有造物之首。第6天的工作结束了。耶和华对这一切很是满意，于是，第7天他就歇息下来，

停止了他创世纪的工作。

第8天，“人”发觉自己处在他的新天地里。他的名字叫亚当，他生活在满是柔媚花朵的花园当中，温顺的动物带着幼兽和他游戏，让他忘掉孤独，但他并不快乐，因为所有其他动物都有伴侣。但“人”却只有一个，于是耶和华从亚当的身上取下一根肋骨，造出了夏娃。然后，亚当和夏娃在自己的家园里四处漫游，他们要把这称之为天堂的地方弄个清楚。

最后，他们来到一棵雄伟的树下，在此处耶和华对他们说：“听着，这至关重要，你们可以任意吃掉园中的果实，但这棵树必须除外。这棵

树可分辨善恶，如果人吃了这棵树的果实，他就会明白自己的所作所为是正义还是邪恶，他的灵魂就不会安宁了。因此，你们必须离这棵树的果实远远的，否则，你们就会吞咽可怕的后果。”

亚当和夏娃答应听上帝的话，不久亚当入睡了，而夏娃却难以入眠，她在园中闲逛。突然，草丛里沙沙地作响，看啊！一条狡猾的老蛇。

那时节，人能听懂动物说的话。因此蛇毫无困难地告诉夏娃，它已听到耶和华说的话，如果那么轻率地相信这些话，那说明她是多么的愚蠢。夏娃也是这样想的，当蛇魔把大树的果子递给她时，她就吃了。亚当醒来后，她就把剩下的果实给他吃。

然后，耶和华非常愤怒，立刻把亚当和夏娃从天堂驱赶出去，他们流落到尘世，只有靠勤勉为生了。

不久，他们有了两个儿子，大的叫该隐，小的叫亚伯。两个孩子都帮家里干活，该隐种地，亚伯牧羊。当然，他们和普通兄弟关系一样，经常相互扯皮吵闹。

一天，他俩向耶和华献祭。亚伯宰了一头羊羔，而该隐则在石头的祭坛上放了谷种当作祭品。

孩子们之间往往逞能斗气。

亚伯祭坛上的木柴烧得红红火火，而该隐的打火石出了麻烦，连火星也打不出来。



夏娃在蛇魔的引诱下偷吃禁果并给亚当。



耶和华在愤怒之下把亚当、夏娃赶出天堂，他们只好流落尘世。



亚当和夏娃有了两个儿子，大的叫该隐，小的叫亚伯。

该隐觉得亚伯在看自己的笑话，亚伯说他并无此意，不过是在一旁看看，如此而已。

该隐要亚伯一边去，亚伯说不，凭什么？于是，该隐猛揍亚伯，杀死了他。

该隐感到非常害怕，他逃离了现场。

耶和华知晓发生的一切，他在树丛里找到了该隐，问他的弟弟在哪里，该隐态度恶劣，拒不回答。还说他如何知道，他又不是保姆，照看弟弟的事又不是他的职责，不是这样吗？

当然，这个谎言对他毫无好处。就像亚当和夏娃违逆上帝的意志被赶出天堂一样，上帝又把该隐从他自己的田园中赶了出去。尽管后来该

亚伯祭坛上的木柴烧得红红火火 而该隐的打火石出了麻烦 连火星也打不出来。



该隐觉得亚伯在看自己的笑话，于是，他猛揍亚伯，并杀死了亚伯。



该隐又活了一大把年纪，可他的父亲和母亲再也没有见过他。

亚当和夏娃生活得非常悲伤，小儿子死了，大儿子跑了。

他们后来有了许多儿孙，他们活了很大的年纪才死去，无穷尽的辛苦和不幸压弯了他们的腰。

亚当和夏娃的子孙不断地繁衍生息，慢慢地世界上遍布他们的足迹。他们向东、向西、向北进入山岭，他们的身影隐没于南部荒漠的风沙之中。

该隐的恶行在子孙的心灵里留了痕迹。人们经常与邻人拳脚相加，痛下毒手，姑娘们不敢出门，担心被邻村的小伙子劫走。

尘世乱哄哄的，因为一开头就出了坏事。或许推倒重来，新一代会听从耶和华的意愿。

那时有个人叫挪亚，是玛土撒拉（他活了969岁）的孙子，是该隐和亚伯的弟弟塞特的后裔，塞特是在那场家庭悲剧发生之后出生的。

挪亚是个善良之人，为人虔诚，与邻人关系和睦，如果人类重新开